

# SHAKESPEARE

OPERAGÁLA DOMINGÓVAL

*Estély*

2016. FEBRUÁR 6.



OPERA

MAGYAR ÁLLAMI OPERAHÁZ  
HUNGARIAN STATE OPERA

## Tartalom

Fővédnöki köszöntő	3
Az estély műsora	4
Az est sztárvendége	7
A gála közreműködői és alkotói	8
A Shakespeare Estély gasztronómiai kínálata	14
Nyitótáncosaink	16
English pages	20



## Tisztelt Közönség!

Megtiszteltetés és öröm számomra, hogy az Shakespeare Estély fővédnöke lehetek, és a jeles alkalomból köszönhetem a kedves elsóbálozókat, az estély közönségét, a fellépő művészeket, valamint az esemény megvalósulásában közreműködőket.

2016-ban a gazdaság képviseletében a Shakespeare Estélyre invitálják a kereskedőket, akik egyben a társadalmi felelősségvállalás szószólói is. Gazdaság, kultúra, társadalmi felelősségvállalás s ennek részeként a jótékonyosság – egymást átható, egymásba fonódó kategóriák, amelyek együtt alkotnak egységet.

A kultúra szerepe különösen felértékelődik a jelenkor tudásalapú társadalmában. A század kihívásai, a tudomány, az emberiség soha nem látott csúcspontot dőnget. Számos tennivalónk van a klímaváltozás okozta hatások kezelésében, és szembe kell néznünk az újkori népvándorlással is. A tudomány eredményeit a lehető legszélesebb körben és a legnagyobb határfokkal kell hasznosítanunk a gazdaságban, hogy az országok között versenyben maradjunk, hogy beteljesíthessük álmainkat. Ez legyen közös célunk, amelyet csak együttes erőfeszítéssel érhetünk el.

Ennek jegyében kívánok maradandó élményeket e csodás épület sokat látott falai között, ahol első ízben üdvözölhetjük, hallhatjuk Plácido Domingót, korunk operaéletének nagy alakját.

**Dr. Parragh László**

A Magyar Kereskedelmi és Iparkamara elnöke  
A 2016-os Shakespeare Estély fővédnöke



Koncert

# Szórakozol velünk?!

Színház

Kiállítás

Étterem

Kocsmá

Party

Sport

SOKSZÍNŰ

EMBERI

IZGALMAS

# Az Estély műsora

## Első rész

Josef Strauss: *Neue Welt–Bürger Waltz*

G. Verdi: *Macbeth* – Előjáték és boszorkánykórus

G. Verdi *Macbeth* – Lady Macbeth bordala:

Si colmi il calice... (*Rálik Szilvia*)

U. Giordano:

*Andrea Chénier* – Gerard áriája:

Nemico della Patria (*Plácido Domingo*)

Seregi L.–Goldmark K.–Hidas F.:

*A makrancos Kata* – Pas de deux

(*Starostina Kristina, Apáti Bence*)

C. Gounod:

*Rómeó és Júlia* – Júlia áriája: Je veux vivre...

(*Szemere Zita*)

O. Nicolai:

*A windsori víg nők* – Falstaff bordala:

Als Büblein klein... (*Palerdi András*)

L. Bernstein:

*West Side Story* – I Feel Pretty (*Sáfár Orsolya*)

G. Verdi: *Nabucco* – Szabadságkórus

G. Verdi: *Otello* – Ave Maria (*Pasztircsák Polina*)

G. Verdi: *Macbeth* – Macbeth jelenete a IV. felvonásból:

Perfidi! ... Pietà, Rispetto, Amore...

(*Plácido Domingo*)

## Második rész

J. Kylián–Mozart: *Hat tánc*

Erkel F.: *Bánk bán* – Petur bordala (*Szegedi Csaba*)

Erkel F.: *Bánk bán* – Melinda áriája a II. felvonásból

(*Kolonits Klára*)

C. Velázquez:

*Bésame mucho* (*Plácido Domingo*)

G. Verdi: *Falstaff* – Zárófuga: Tutto nel mondo è burla...

(*Fodor Gabriella, Sáfár Orsolya, Gál Erika,*

*Wiedemann Bernadett, Balczó Péter, Kóbor Tamás,*

*Megyesi Zoltán, Haja Zsolt, Gábor Géza, Kiss András*)



# VEGYEN RÉSZT A RÉGIÓ LEGJELENTŐSEBB BORESEMÉNYÉN 20% KEDVEZMÉNNYEL!

A belépőjegy áráért egész nap korlátlanul kóstolhat a kiállított több mint **1000-féle bor közül + 2000 forintot** levásárolhat az esemény alatt működő online shopunkban.

TÖBB MINT **1000 BOR**  
**125 PINCÉSZET**  
**15 gasztrokiállító**  
**1 SZAKMAI NAP**  
**30 ELŐADÁS**  
**15 MESTERKURZUS**  
4 terem, 2600 m<sup>2</sup>  
**1000 SZAKERTŐ**



**VinCE Budapest**  
Wine Show + Shop

**2016. március 3-4-5.**  
Hotel Corinthia Budapest

**Jegyvásárlás és  
részletes program:  
VINCEBUDAPEST.HU**

Online  
jegyvásárláskor  
érvényesítse  
az XSQ12R kódot  
a **20%**  
kedvezményért!

## Az est sztárvendége: Plácido Domingo



Plácido Domingo a nemzetközi operaélet legendás alakja, az opera királya, akit nem csak mint az opera történetének egyik legkiválóbb és legnagyobb hatású énekes színészeként ismernek el, hanem nagyszerű karmesterként és intézményvezetőként is. A páratlan nemzetközi karriert befutott művész repertoárja közel 150 szerepet ölel fel, száznál is több lemez- és videofelvétele a világ minden táján megjelent, s számos kitüntetés mellett 11 Grammy-díjjal, két Latin Grammy-díjjal büszkélkedhet, és két Emmy-díjat is nyert. 15 évig volt a Washingtoni Nemzeti Opera főigazgatója, jelenleg a Los Angeles-i Operát igazgatja. A zenéért és művészetért végzett munkáját megszámlálhatatlan díjjal és elismeréssel, valamint doktori kitüntetéssel is jutalmazták. 2012-ben az UNESCO Jószolgálati Nagykövetének nevezte ki. Hosszú évek óta közvetlen kapcsolatot ápol a magyar közönséggel és a nemzetközi ismertségnek örvendő hazai művészekkel; két alkalommal szerepelt már az Erkel Színház színpadán.

## A Gála közreműködői és alkotói



**Aczél András**  
*társrendező*



**Gál Erika**  
*operaénekes*

**Anger Ferenc**  
*a Magyar Állami Operaház művészeti igazgatója, az Estély rendezője*



**Haja Zsolt**  
*operaénekes*



**Apáti Bence**  
*magántáncos*



**Halász Péter**  
*főzeneigazgató, karmester*

**Balczó Péter**  
*operaénekes*



**Kiss András**  
*operaénekes*



**Dénes István**  
*karmester*



**Kollár Imre**  
*karmester*

**Fodor Gabriella**  
*operaénekes*



**Kolonits Klára**  
*operaénekes*



**Gábor Géza**  
*operaénekes*



**Kóbor Tamás**  
*operaénekes*



**Megyesi Zoltán**  
*operaénekes*



**Sáfár Orsolya**  
*operaénekes*



**Morvai Noémi**  
*műsorvezető, az Estély háziasszonya*

**Solymosi Tamás**  
*A Magyar Nemzeti Balett igazgatója,  
az Estély rendezője*



**Nádasy András**  
*társkoreográfus*



**Starostina Kristina**  
*címzetes magántáncosnő*

**Ókovács Szilveszter**  
*a Magyar Állami Operaház főigazgatója,  
az Estély házigazdája*



**Strausz Kálmán**  
*A Magyar Állami Operaház  
Énekkarának karigazgatója*



**Pallerdi András**  
*operaénekes*



**Szegedi Csaba**  
*operaénekes*

**Pasztircsák Polina**  
*operaénekes*



**Szemere Zita**  
*operaénekes*



**Rálik Szilvia**  
*operaénekes*



**Wiedemann Bernadett**  
*operaénekes*



## A Magyar Állami Operaház Zenekara és Énekkara




## Magyar Nemzeti Balett



[psmagazin.hu](http://psmagazin.hu)

UNDERGROUND  
LIFESTYLE  
MAGAZINE

 [facebook.com/psmagazin](https://facebook.com/psmagazin)

 [@psmagazin](https://instagram.com/psmagazin)



## Zsidai Gasztronómiai Csoport



A Shakespeare Estély catering szolgáltató partnere a Zsidai Gasztronómiai Csoport.

Az ország egyik legjobb séfje, Litauszki Zsolt kreatív séf vezetésével és iránymutatásaival kialakított ételsor a Zsidai Csoporttól megszokott magas minőséget tükrözi.

Nagy örömminkre szolgál, hogy a teljes Shakespeare Estély gasztronómiai megvalósításában közreműködhetünk, így egy világraszóló eseményt tudunk együtt Budapesten megvalósítani.



## Nyitótáncosaink:

Szalai Kata	Bajusz István	Rádóczy Piroska Lilla	Mészáros Márk Imre
Kusnyár Zsanett	Balássy Ádám	Mózer Zsófia	Mózer Tamás
Szászvárosi Kata	Balázs Péter	Román Zsófia	Munkácsi Balázs
Minda Judit Nóra	Bálint Zádor	Haála Kincső	Nagy István Csaba
Máté Dóra	Cakir Ugur	Kusnyár Vivien	Oláh Márton Richárd
Máriás Hornyik Lilla	Csepelye Dániel	Kalácska Eszter	Olajos Tamás
Tircs Eszter	Czeglédi Dániel	Szabó Petra	Palenyik András
Bíró Liliána	Daróczy Bence István	Fodor Sára	Pnyakovics Gergely
Botos Berill	Deák László	Szabó Nóra	Sajó Mátyás
Csontó Dorottya	Finy Marcell	Tengölics Zsófia	Simon Ádám
Könyves-Tóth Zsuzsanna	Fülöp Nándor	Dinai Fanni	Surjányi Dávid
Nyulí Zsuzsanna	Galda Levente	Szilvásy Noémi	Szabó István
Czirok Róza Mária	Guba Krisztián	Valkai Andrea	Takács Róbert
Varga Fanni	Herczeg Levente	Emesz Csipke	Turi Soma
Román Anna	Hidasi Miklós	Lobenwein Lolita	Udvardi Máté
Csíki Kata	Hubicsák Dénes	Koska Melinda	Varga Kálmán
Glatz Dorottya	Jóföldi Balázs Norbert	Fejes Fruzsina	Varga Kornél
Tekán Katalin	Juhász Bálint	Adámi Zsanett	Vágola Imre
Kiss Renáta	Juhász Zsombor	Csonka Ildikó	Viola Péter
Zs. Tóth Anna	Kardos Bence	Patucz Viktória	Viszmege Krisztián
Zajcsuk Liliána	Karskó Kende	Török Eszter	Vörös Nándor
Rosenberger Andrea	Kató Béla Bence	Blaskovich Orsolya	Wittmann Ádám
Herkely Anna	Königsberger Krisztián	Lehoczky Kata Csenge	Zováthi Örkény
Béres Kamilla Éva	Kovács-Dobák Géza	Tóth Boglárka	Zsurkán Bence
Magyar Diána	Lénárd Olivér		
Kocsis Gréti	Lippai Loránd		
Viderman Laura	Maitz Miklós		
Schmidt Anna	Makk Gergely		
Bokolozs Kynthia Zoé	Matyi Dénes		
Ferenczi Tünde	Mester Csiki László		



# ORIGO

KÖTVE-FÜZVE

FIGARO

KUNSZT

EGYFELVONÁS

QUART

KONCERT

PROGRAMAJÁNLÓ

FESZTIVÁL

TÁNC

ORIGO KULTÚRA  
[WWW.ORIGO.HU/KULTURA](http://WWW.ORIGO.HU/KULTURA)

Kellemes szórakozást  
kíván a Népszabadság!



**NÉPSZABADSÁG**  
Mérlegeljen!



## Contents

Welcome by the Principal Patron

Programme

Special Guest Star

Cast and creative team

Gastronomy at the Shakespeare Gala

Our debutantes and their escorts



## Dear Guests!

It is a great honour to be patron of the Shakespeare Ball and a huge joy to greet all our debutantes and guests, as well as everyone involved in this fabulous event, including the artists and performers.

In 2016, we are joined on occasion of this important anniversary by Hungary's

leading heads of business, who will not only be representing economic advancement, but also shining a light on the importance of social responsibility. They are united in their agreement that the economy, culture, social responsibility and attendant charitable contributions all overlap and interweave together to create a whole that is greater than the sum of its parts.

The role of culture is of particular significance in today's knowledge-based society. This century has unprecedented potential for science and humanity to reach new heights, but there is also much to do to manage the effects of climate change. We must also face up to the implications of recent migrations of vast numbers of people. The advances of science must also be employed as broadly and effectively as possible throughout the economy to ensure we remain competitive with other countries, so that our dreams can be realised.

Let these be our common goals, ones we can only achieve by uniting our efforts. In this spirit, I hope you enjoy an unforgettable experience between the old walls of this wonderful building, where together we will hear Plácido Domingo, the greatest figure in opera of our time, sing just for us.

### **Dr. László Parragh**

President, Hungarian Chamber of Commerce and Industry

Principal Patron of the 2016 Shakespeare Gala

# Programme

## First part

Josef Strauss: *Neue Welt-Bürger Waltz*

G. Verdi: *Macbeth – Prelude and Witches' Chorus*

G. Verdi: *Macbeth – Lady Macbeth's brindisi:*

*Si colmi il calice... (Szilvia Rálik)*

U. Giordano: *Andrea Chénier – Gerard's aria:*

*Nemico della Patria... (Plácido Domingo)*

Seregi L. – Goldmark K. – Hidas F.:

*Taming of the Shrew – Pas de deux*

*(Kristina Starostina, Bence Apáti)*

C. Gounod:

*Roméo et Juliette – Juliette's aria:*

*Je veux vivre... (Zita Szemere)*

O. Nicolai:

*Die lustigen Weiber von Windsor –*

*Falstaff's drinking song: Als Büblein klein...*

*(András Pallerdi)*

L. Bernstein:

*West Side Story – I Feel Pretty (Orsolya Sáfár)*

G. Verdi: *Nabucco – Chorus of the Hebrew Slaves*

G. Verdi: *Otello – Ave Maria (Polina Pasztircsák)*

G. Verdi: *Macbeth – Macbeth's aria from Act IV:*

*Perfidi! ... Pietà, rispetto, amore...*

*(Plácido Domingo)*

## Second part

J. Kylián – W. A. Mozart: *Six Dances*

Erkel F.: *Bánk bán – Petur's aria (Csaba Szegedi)*

Erkel F.: *Bánk bán – Melinda's aria from Act II*

*(Klára Kolonits)*

C. Velázquez: *Bésame mucho (Plácido Domingo)*

G. Verdi: *Falstaff – Finale: Tutto nel mondo è burla...*

*(Gabriella Fodor, Orsolya Sáfár, Erika Gál, Bernadett*

*Wiedemann, Péter Balczó, Tamás Kóbor, Zoltán*

*Megyesi, Zsolt Haja, Géza Gábor, András Kiss)*

# KÉPMÁS

› stílusos › bátor › elkötelezett

OLVASNIVALÓ EGY HÓNAPRA, ÉRTÉKEK EGY ÉLETRE.



## Special Guest Star Plácido Domingo



Plácido Domingo is the king of opera, recognised not only as one of the finest and most influential singing actors in the history of the genre, but also as a respected conductor and a major force as an opera administrator. His vocal repertoire encompasses almost 150 stage roles. He has more than 100 recordings, 11 Grammy Awards and two Latin Grammy Awards to his name, and he has also won two Emmy Awards. He was the general director of the Washington National Opera for 15 years, and currently he is heading the Los Angeles Opera. He has received countless awards and prizes, and also honorary doctorates for his lifelong commitment and contribution to music and the arts. In 2012, he was appointed as an UNESCO Goodwill Ambassador. He has had a long-lasting relationship with the Hungarian audience and Hungarian artists, having appeared on the stage of the Erkel Theatre in various roles. The Shakespeare Gala marks his debut as an opera singer on the stage of the Opera House.

KÉPMÁS 2002 KFT. 1012 BP. LOGODI U. 44/D.  
ALAGSOR 1. • BEJÁRAT A BUGÁT LÉPCSŐ FELŐL •  
TEL.: +361/3651414 • KEPMAS.HU •  
SZERKESZTOSEG@KEPMAS.HU



## Cast and creative team



**András Aczél**  
*assistant director*



**Ferenc Anger**  
*artistic director of the Hungarian State  
Opera and director of the gala*



**Bence Apáti**  
*ballet dancer*



**Péter Balczó**  
*opera singer*



**István Dénes**  
*conductor*



**Gabriella Fodor**  
*opera singer*



**Géza Gábor**  
*opera singer*



**Erika Gál**  
*opera singer*



**Zsolt Haja**  
*opera singer*



**Péter Halász**  
*principal music director,  
conductor of the gala*



**András Kiss**  
*opera singer*



**Imre Kollár**  
*conductor*



**Klára Kolonits**  
*opera singer*



**Tamás Kóbor**  
*opera singer*



**Zoltán Megyesi**  
*opera singer*



**Orsolya Sáfár**  
*opera singer*



**Noémi Morvai**  
*hostess of the gala*

**Tamás Solymosi**  
*ballet director of the  
Hungarian National Ballet,  
and director of the gala*



**András Nádasdy**  
*assistant choreographer*



**Kristina Starostina**  
*female semi-soloist*

**Szilveszter Ókovács**  
*general director of the Hungarian State  
Opera, host of the gala*



**Kálmán Stausz**  
*chorus director,  
Hungarian State Opera Chorus*



**András Pallerdi**  
*opera singer*



**Csaba Szegedi**  
*opera singer*

**Polina Pasztircsák**  
*opera singer*



**Zita Szemere**  
*opera singer*



**Szilvia Rálik**  
*opera singer*



**Bernadett Wiedemann**  
*opera singer*

[www.fidelio.hu](http://www.fidelio.hu)



**fidelio**

HA KOMOLYAN SZÓRAKOZIK

**HetiVálasz**



A Heti Válasz  
hétről hétre  
információt,  
műveltséget  
és érveket ad  
olvasóinak.

Nem kérdés  
▶ **Heti Válasz**

[www.válasz.hu](http://www.válasz.hu)



## Gastronomy of the Shakespeare Gala



ZSIDAI

The Zsidai Group is proud to be the catering partner of the Shakespeare Gala.

Zsolt Litauszki, one of Hungary's finest chefs, will lend his creativity and leadership to devising a culinary selection representative of the Zsidai Group's reputation for providing the highest quality.

We are delighted to be able to provide the entire culinary experience for the Shakespeare Gala, thereby contributing to an event of worldwide significance here in Budapest.





# OPERA

MAGYAR ÁLLAMI OPERAHÁZ  
HUNGARIAN STATE OPERA

# A Richard Wagner walkür Die Walküre

Zenedráma három felvonásban, német nyelven, magyar és angol felirattal  
*Opera in three acts in German, with Hungarian and English surtitles*

Szövegíró | Librettist ▶ **Richard Wagner**  
Rendező, vizuális koncepció | Director, visual concept ▶ **M. Tóth Géza**  
Díszlettervező | Set designer ▶ **Zöldy Z Gergely**  
Vetített látvány | Projected scenery ▶ **KEDD Kreatív Műhely**  
Jelmeztervező | Costume designer ▶ **Bárdosi Ibolya**  
Koreográfus | Choreographer ▶ **Venekei Marianna**

Karmester | Conductor ▶ **Halász Péter**

**Bemutató ▶ 2016. március 6., Operaház**  
**Premiere ▶ 6 March 2016, Opera House**

További előadások ▶ 2016. március 10., 13., 17., 20.  
*Further dates ▶ 10, 13, 17 and 20 March 2016*

Kiemelt partner:



[www.opera.hu](http://www.opera.hu) | [www.facebook.com/Operahaz](http://www.facebook.com/Operahaz)

# ERKEL

SZÍNHÁZ  
THEATRE

Giacomo Puccini

# Bohémélet 2.0

*La bohème 2.0*

Opera két részben, négy felvonásban, olasz nyelven, magyar felirattal  
*Opera in two parts, four acts, in Italian, with Hungarian surtitles*

Rendező | Director ▶ **Damiano Michieletto**  
Szövegíró | Libretto ▶ **Giuseppe Giacosa, Luigi Illica**  
Díszlettervező | Set designer ▶ **Paolo Fantin**  
Jelmeztervező | Costume designer ▶ **Carla Tetti**  
A gyermekkar vezetője | Head of the children's chorus ▶ **Gupcsó Gyöngyvér**  
Karigazgató | Chorus director ▶ **Strausz Kálmán**

Karmester | Conductor ▶ **Kovács János**

**Bemutató ▶ 2016. február 19., Erkel Színház**  
**Premiere ▶ 19 February 2016, Erkel Theatre**

További előadások ▶ 2016. február 21., 26., 28., március 3.  
*Further dates ▶ 21, 26, 28 February, 3 March 2016*

# OPERA

MAGYAR ÁLLAMI OPERAHÁZ  
HUNGARIAN STATE OPERA

[www.opera.hu](http://www.opera.hu) | [www.facebook.com/Operahaz](http://www.facebook.com/Operahaz)

**MARKETING  
& MEDIA™**

**TOP 50 GÁLA**  
A LEGBEFOLYÁSOSABB  
EMBEREK A MAGYAR  
MÉDIAIPARBAN

az MRSZ és a Marketing&Média szervezésében.

**COMING SOON**

**BMW**  
Art&Culture

BMW

[www.bmw.hu](http://www.bmw.hu)



A vezetés élménye



**PRINCIPALE.**

**AZ ÚJ 7-es BMW. A VEZETŐ LUXUS.**



STRATÉGIAI PARTNEREK | STRATEGIC PARTNERS



---

GYÉMÁNT FOKOZATÚ SZPONZOR | DIAMOND LEVEL SPONSOR

**fidelit**o

**NÉPSZABADSÁG**

---

SMARAGD FOKOZATÚ SZPONZOR | EMERALD LEVEL SPONSOR

**HetiVálasz**

---

RUBIN FOKOZATÚ SZPONZOR | RUBY LEVEL SPONSOR

**HG** MEDIA

**KÉPMÁS**  
› stílusos › bátor › elkötelezett

**ORIGO**

---

KIEMELT TÁMOGATÓ | PROMINENT SPONSOR



**MARKETING  
& MEDIA™**

